إقرار وجيز للمشاركة في البحث

هذا طلب موجه إليك للمشاركة في دراسة بحث. من الضروري قبل دخولك الدراسة أن تتلقى شرحا واضحا حول الدراسة وباللغة التي تتكلمها. فيما يلي لائحة بالأمور التي توافق عليها بمجرد توقيعك للإقرار هذا.

لقد قام مترجم، وهو أحد المحققين الذين يقومون بالدراسة أو أحد ممثليهم، بشرح الأمور التالية لك: (1) الأهداف من البحث، الإجراءات، وكم من الزمن سيستغرق البحث؛ (2) أي إجراءات اختبارية؛ (3) أي مخاطر من المعقول توقعها (المخاطر المحتملة المعروفة حاليا)، المشقة والفوائد من البحث (4) إجراءات أو علاجات بديلة؛ و (5) كيف سيتم الحفاظ على السرية.

عند الإشارة لهذه الدراسة، تكون قد تلقيت معلومات حول (1) أي تعويض أو علاج طبي متوفر لك في حال تضررت أثناء البحث؛ (2) احتمال أية مخاطر لا يمكن معرفتها (المخاطر الغير معروفة حاليا)؛ (3) الظروف التي قد تؤدي بالمحقق إلى إنهاء مشاركتك؛ (4) أي تكاليف إضافية عليك؛ (5) ماذا يحصل في حال قررت التوقف عن المشاركة؛ (6) متى يتم إبلاغك عن نتائج جديدة قد تؤثر على استعدادك للمشاركة؛ (7) عدد الأشخاص المشاركين في الدراسة.

لقد تم إبلاغك أنه في حال تضررت من جراء مشاركتك في هذه الدراسة، تقدم لك الرعاية الطبية الضرورية فوراً. إنما ليس هناك أي التزام من قبل جامعة وين ستيت أو عملائها لتقديم تعويض مالي أو رعاية طبية مجانية في حالة التضرر المتعلق بالدراسة.

تم إبلاغك أنه يمكنك مراجعة _____، المحقق الرئيسي لدى _____، إذا كان لديك أية أسئلة أو مشاكل حول الدراسة، أو اتصل بلجنة الاستقصاء البشري على الرقم 313-577-1628، أو إذا كان لديك أي استفسار حول حقوقك كمشارك في البحث، دراسة البحث، أو ما يمكنك فعله في حال تضررك.

لقد قيل لك أن مشاركتك في هذا البحث طوعية وأنك لن تُعاقَب أو تخسر أي مخصصات إذا رفضت المشاركة أو قررت إيقاف المشاركة بعد الموافقة عليها.

إذا وافقت على المشاركة، قيل لك أنك ستعطى نسخة موقعة من هذه الوثيقة، بالإضافة إلى ملخص خطي عن البحث باللغة الإنكليزية

يعني التوقيع على هذه الوثيقة أن دراسة البحث، بالإضافة إلى المعلومات الواردة أعلاه، تم شرحها لك شفهيا، وأنك توافق بملء إرادتك على المشاركة فيها.

_____	_____
توقيع المشارك/ممثله القانوني المخول رسميا/الصلة	التاريخ
_____	_____
توقيع الشاهد	التاريخ
_____	_____
توقيع المترجم	التاريخ

[تمت الترجمة إلى اللغة العربية من قبل مترجمة معتمدة من ولاية مشيغن: Translation into Arabic was done by a Michigan State-certified translator]